

# IC-M120

IC RECORDER

## OPERATING INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

AIWA CO.,LTD.

8A-HY7-915-01  
000918AYO-OX

### PRECAUTIONS

#### To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.  
In particular, do not keep the unit:
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)
- Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetic recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise may occur on cassette tapes.

#### When an erroneous display or operation occurs → **A**

Reset the unit by pressing the RESET button inside the battery compartment with a thin rod. Recordings are not erased when you reset the unit.



#### ATTENTION

Recordings may be erased when this unit is serviced.

### INSERTING DRY CELL BATTERIES → **B**

Open the battery compartment and insert two R03 (size AAA) batteries with the **+** and **-** marks correctly aligned.

#### Battery replacement

Replace the batteries when  flashes in the display. Operation stops automatically 20 seconds after the  starts flashing.

#### Note

After replacing the batteries, an erroneous display may occur. In this case press the RESET button inside the battery compartment with a thin rod to reset the unit. Recordings are not erased when you reset the unit. → **A**

#### Note on dry cell batteries

- Make sure that the **+** and **-** marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

### PREPARATION

#### HOLD switch → **C**



Release the HOLD switch before operation to activate the buttons. → **a**

When not using the unit, set the HOLD switch to HOLD position. → **b**

Accidentally pressed buttons will not function.

If a button is pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "hold" flashes in the display.

#### Turning on and off

Press REC/STOP, /■PLAY/STOP, MODE/PAUSE or FILE to turn on the power. When /■PLAY/STOP is pressed, the power is turned on and playback starts.

If no new operations are done within 1 minute from the last operation, the power is turned off automatically (Auto Power off function).

#### To attach the hand strap → **D**

#### To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

### RECORDING FROM THE BUILT-IN MICROPHONE → **E**

This unit has 4 recording files (A, B, C and D). You can record in 100 recording tracks on each recording file.

#### 1 Release the HOLD switch.

#### 2 Press MODE/PAUSE repeatedly to select a recording mode.

SP: You can record for up to about 56 minutes.

LP: You can record for up to about 120 minutes.

V-SP: You can record for up to about 56 minutes with the V-SENSOR function.

V-LP: You can record for up to about 120 minutes with the V-SENSOR function.

Select SP to record the sound more clearly.

About the V-SENSOR function, please refer to "V-SENSOR function" below.

#### 3 Press FILE repeatedly to select a recording file.

#### 4 Orient the built-in microphone to the sound source.

#### 5 Keep REC/STOP pressed for 1 second.

The REC indicator lights up in red, then recording starts.

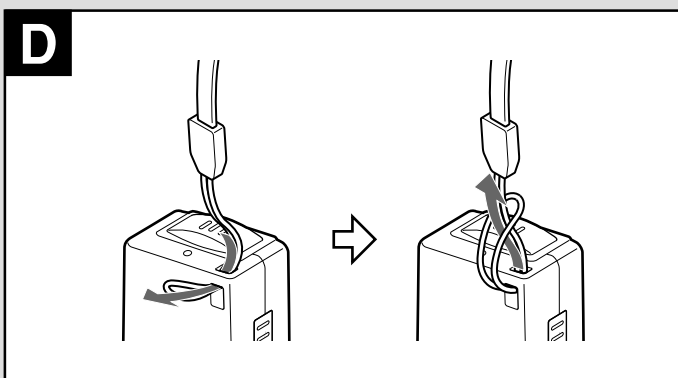
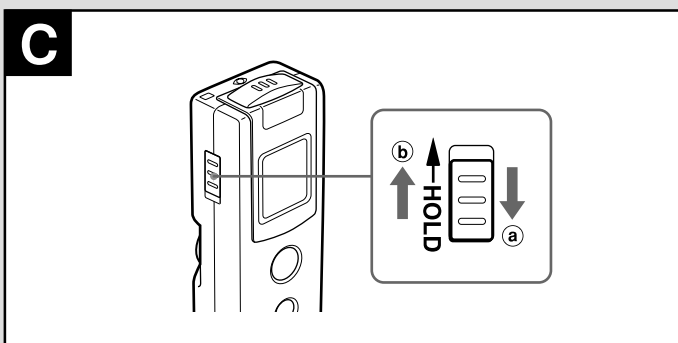
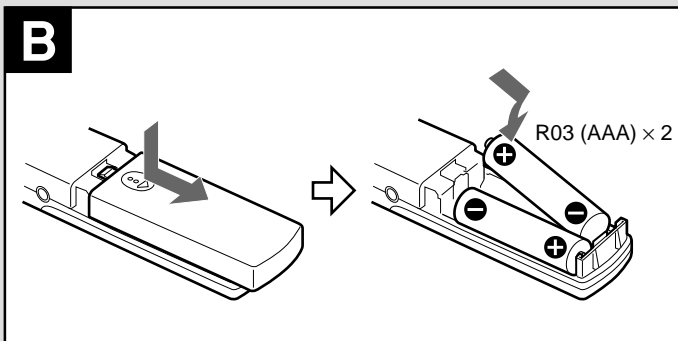
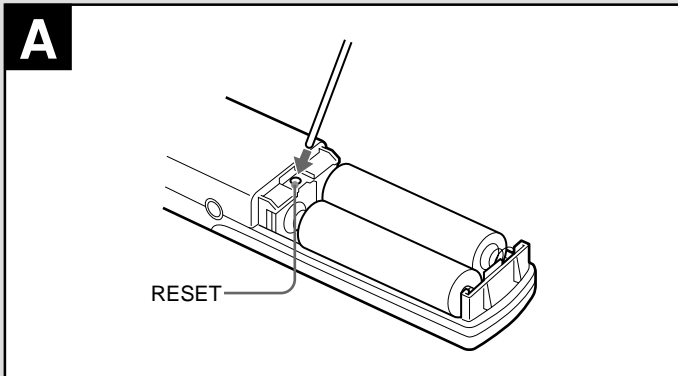
**a** Recording track number

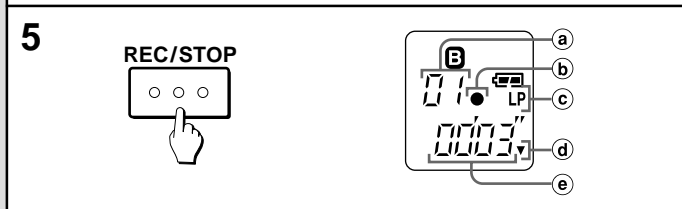
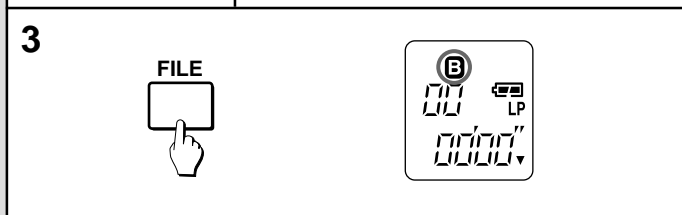
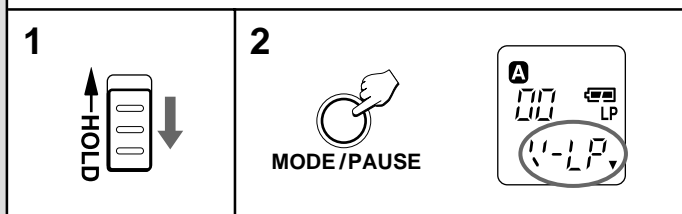
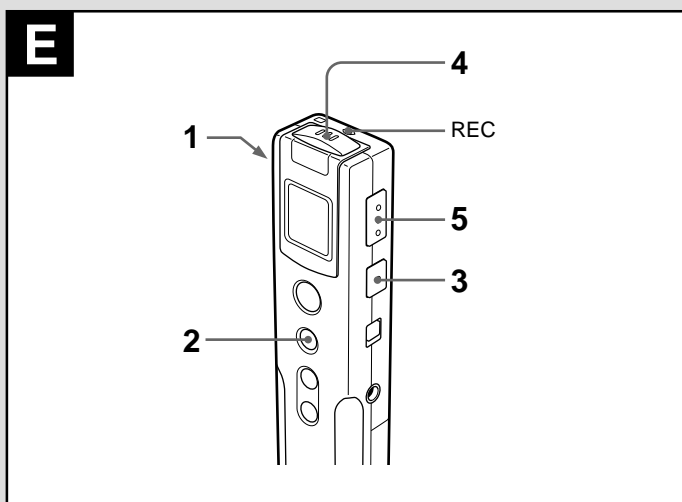
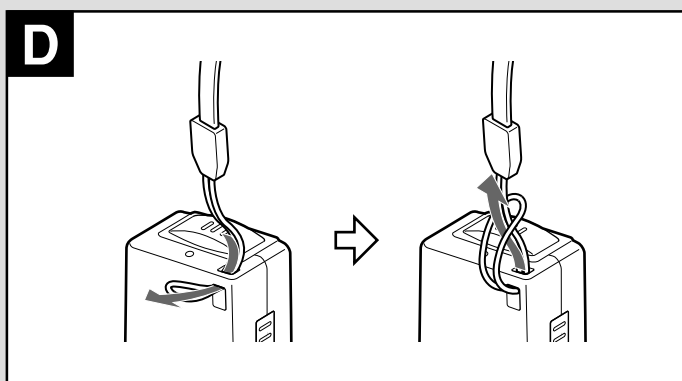
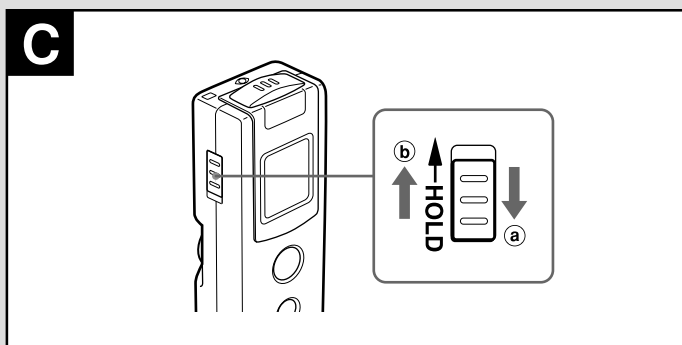
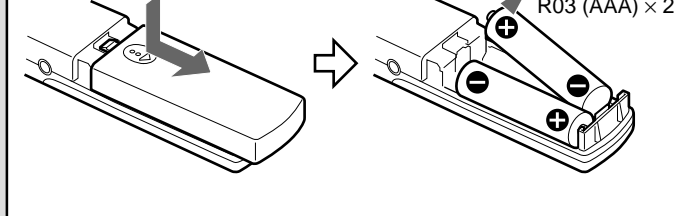
**b** Recording indicator

**c** Recording mode

**d** V-SENSOR indicator

**e** Elapsed recording time





## PREPARATION

### HOLD switch → C

Release the HOLD switch before operation to activate the buttons. → a  
When not using the unit, set the HOLD switch to HOLD position. → b  
Accidentally pressed buttons will not function.  
If a button is pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "hold" flashes in the display.

### Turning on and off

Press REC/STOP, ►/■PLAY/STOP, MODE/PAUSE or FILE to turn on the power. When ►/■PLAY/STOP is pressed, the power is turned on and playback starts.

If no new operations are done within 1 minute from the last operation, the power is turned off automatically (Auto Power off function).

### To attach the hand strap → D

### To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.  
Do not use strong solvents such as alcohol, benzene or cleaner.

## RECORDING FROM THE BUILT-IN MICROPHONE → E

This unit has 4 recording files (A, B, C and D). You can record in 100 recording tracks on each recording file.

### 1 Release the HOLD switch.

### 2 Press MODE/PAUSE repeatedly to select a recording mode.

SP: You can record for up to about 56 minutes.

LP: You can record for up to about 120 minutes.

V-SP▼: You can record for up to about 56 minutes with the V-SENSOR function.

V-LP▼: You can record for up to about 120 minutes with the V-SENSOR function.

Select SP to record the sound more clearly.

About the V-SENSOR function, please refer to "V-SENSOR function" below.

### 3 Press FILE repeatedly to select a recording file.

### 4 Orient the built-in microphone to the sound source.

### 5 Keep REC/STOP pressed for 1 second.

The REC indicator lights up in red, then recording starts.

a Recording track number

b Recording indicator

c Recording mode

d V-SENSOR indicator

e Elapsed recording time

## Basic operation

To stop recording	Press REC/STOP or ►/■PLAY/STOP.
To pause recording	Press MODE/PAUSE. To resume, press MODE/PAUSE, REC/STOP or ►/■PLAY/STOP.

### Note

You cannot change the recording file during recording.

### To see the remaining recording time

Press FILE during recording or while in recording pause mode. The remaining recording time is displayed while the button is pressed.

• The remaining recording time is approximate values.

### When FULL is displayed

You cannot record any more. Erase unnecessary recordings.

### V-SENSOR function

If you select V-LP▼ or V-SP▼ in step 2, the recording starts when the unit detects sound above a preset level. If the unit does not detect the sound for about 2 seconds, recording will pause and "SENs" flashes.

This function prevents memory waste and empty recording.

### Note

• The sensor level is factory-preset and you cannot change the level. Before using the V-SENSOR function, please be sure to record once to confirm the sensor level.

• When recording resumes after sound detection, the very first sounds may not be recorded.

## ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

### Zur Aufrechterhaltung einwandfreien Betriebs

- Verwenden Sie das Gerät nicht an extrem warmen, kalten, staubigen oder feuchten Orten.  
Vermeiden Sie insbesondere:
  - Feuchträume wie z.B. Badezimmer
  - die Nähe von Heizungen
  - direkte Sonneneinstrahlung. (Denken Sie daran, daß die Temperatur in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug sehr hoch ansteigen kann.)
- Halten Sie Tonbandcassetten, Magnetkarten und sonstige Magnetmedien vom Lautsprecher fern, weil ansonsten Daten verloren gehen oder Cassetten verrauscht werden können.

### Bei unsinniger Anzeige oder Fehlbetrieb → A

Setzen Sie das Gerät durch Drücken der Taste RESET innen im Batteriefach mit einem spitzen Gegenstand zurück. Aufnahmen werden beim Rücksetzen nicht gelöscht.



### ACHTUNG

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten können Aufzeichnungen gelöscht werden.

## EINLEGEN DER BATTERIEN → B

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie Zwei Mignonzellen (Größe AAA, R03) unter korrekter Ausrichtung der Plus- und Minuspole (+ und -) ein.

### Batteriewechsel

Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Anzeige  im Display blinkt. Der Betrieb stoppt automatisch 20 Sekunden nachdem die Anzeige  zu blinken beginnt.

### Hinweis

Nach dem Batteriewechsel kann eine Fehlanzeige auftreten. In diesem Fall drücken Sie die Taste RESET innen im Batteriefach mit einem spitzen Gegenstand, um das Gerät zurückzusetzen. Aufzeichnungen werden dadurch nicht gelöscht. → A

### Hinweise zu Trockenbatterien

- Stellen Sie sicher, daß die Batterien mit richtiger Polarität eingelegt werden, also mit den Plus/Minus-Markierungen +/− in der richtigen Richtung.
- Nicht verschiedene Batteriesorten oder alte und neue Batterien gemischt einlegen.
- Um zu verhindern, daß sie leak werden oder explodieren, dürfen Trockenzellen nicht aufgeladen, erhitzt oder zerlegt werden.
- Wenn das Gerät nicht betrieben wird, die Batterien entnehmen, um unnötige Entladung zu vermeiden.
- Falls Flüssigkeit aus den Batterien austritt, sorgfältig abwischen.

## VORBEREITUNGSMASSNAHMEN

### HOLD-Schalter → C

Geben Sie den HOLD-Schalter frei, um die Tasten bedienen zu können. → a  
Bei Nichtbenutzung setzen Sie den HOLD-Schalter auf HOLD-Stellung. → b  
Versehentlich gedrückte Tasten sind jetzt wirkungslos.  
Wenn der HOLD-Schalter in Sperrstellung (HOLD) gestellt ist und eine Tasten betätigt wird, blinkt die Anzeige „hold“ im Display.

### Ein- und Ausschalten

Drücken Sie REC/STOP, ►/■PLAY/STOP, MODE/PAUSE oder FILE zum Einschalten. Wenn ►/■PLAY/STOP gedrückt wird, wird sofort auf Wiedergabe geschaltet.  
Erfolgt 1 Minute keine Bedienung, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet (Ausschaltautomatik).

### Anbringen des Handriemens → D

### Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtet ist.  
Verwenden Sie keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Alkohol, Waschbenzin oder Verdünner.

## AUFNEHMEN MIT DEM EINGEBAUTEN MIKROFON → E

Dieses Gerät hat 4 Aufnahmedateien (A, B, C und D). Sie könne in jeder Aufnahmedatei in 100 Spuren aufzeichnen.

### 1 Den Schalter HOLD loslassen.

- Die Taste MODE/PAUSE wiederholt drücken, um einen Aufnahmemodus zu wählen.  
SP: Bis zu 56 Minuten Aufnahmelänge.  
LP: Bis zu 120 Minuten Aufnahmelänge.  
V-SP▼: Bis zu 56 Minuten Aufnahmelänge mit der V-SENSOR-Funktion.  
V-LP▼: Bis zu 120 Minuten Aufnahmelänge mit der V-SENSOR-Funktion.

Wählen Sie SP für schärfere Aufzeichnung.  
Einzelheiten über die V-SENSOR-Funktion siehe „V-SENSOR-Funktion“ unten.

- Die Taste FILE wiederholt drücken, um eine Aufzeichnungsdatei zu wählen.

## PRÉCAUTIONS

### Pour une performance optimale

- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides.  
En particulier, ne pas laisser l'appareil dans les endroits suivants:
  - extrêmement humides, comme une salle de bains
  - à proximité d'un appareil de chauffage
  - exposés à la lumière directe du soleil (par ex. dans une voiture garée en plein soleil, car l'habitacle peut devenir extrêmement chaud)
- Ne pas poser des cassettes, cartes magnétiques ou autres enregistrements magnétiques près du haut-parleur, car les informations enregistrées risquent d'être effacées, ou les cassettes risquent d'être parasitées.

### En cas d'anomalie de fonctionnement ou d'affichage → A

Réinitialisez l'appareil en appuyant sur le bouton RESET dans le logement des piles avec un objet pointu. Les enregistrements ne seront pas effacés à la réinitialisation de l'appareil.



### ATTENTION

En cas de réparation de l'appareil, les enregistrements risquent d'être effacés.

## INSERTION DES PILES SÈCHES → B

Ouvrez le logement des piles et insérez deux piles R03 (format AAA) en dirigeant les pôles + et - dans le bon sens.

### Remplacement des piles

Remplacez les piles quand  clignote dans l'affichage. L'appareil s'arrête automatiquement de fonctionner 20 secondes après le démarrage du clignotement de .

### Remarque

Après le remplacement des piles, un affichage erroné peut apparaître. Dans ce cas, appuyez sur le bouton RESET dans le logement des piles avec un objet pointu pour réinitialiser l'appareil. Les enregistrements ne sont pas effacés quand vous réinitialisez l'appareil. → A

### Remarques sur les piles sèches

- Vérifiez que les marques + et - sont correctement alignées.
- Ne mélangez pas différents types de pile, ou une neuve et une ancienne.
- Pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte ou d'explosion, ne rechargez jamais les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, retirez-les pour éviter toute usure inutile.
- Si du liquide fuit des piles, éliminez-le complètement en l'essuyant.

## PRÉPARATIFS

### Commutateur HOLD → C

Libérez le commutateur HOLD avant d'utiliser l'appareil pour pouvoir activer les touches. → a  
Quand vous n'utilisez pas l'appareil, remettez le commutateur HOLD sur la position HOLD. → b  
Les touches enclenchées par inadvertance seront inopérantes.  
Si une touche est pressée alors que le commutateur HOLD est en position HOLD, "hold" clignote sur l'afficheur.

### Mise sous et hors tension

Appuyez sur REC/STOP, ►/■PLAY/STOP, MODE/PAUSE ou FILE pour mettre l'appareil sous tension. Quand ►/■PLAY/STOP est pressé, l'appareil est mis sous tension et la lecture démarre.  
Si vous n'effectuez aucune opération dans la minute qui suit une opération, l'appareil se mettra automatiquement hors tension (Coupure automatique).

### Pour attacher la sangle → D

### Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.  
N'utilisez pas de solvants puissants, comme l'alcool, la benzine ou un produit de nettoyage.

## ENREGISTREMENT AVEC LE MICROPHONE INTEGRE → E

Cet appareil est pourvu de 4 fichiers d'enregistrement (A, B, C et D). Vous pouvez enregistrer sur 100 pistes d'enregistrement dans chaque fichier.

### 1 Libérez le commutateur HOLD.

- Appuyez plusieurs fois sur MODE/PAUSE pour sélectionner un mode d'enregistrement.  
SP: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 56 minutes.  
LP: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 120 minutes.  
V-SP▼: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 56 minutes avec la fonction V-SENSOR.  
V-LP▼: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 120 minutes avec la fonction V-SENSOR.

Sélectionnez SP pour obtenir une meilleure qualité sonore d'enregistrement.  
Consultez "Fonction V-SENSOR" ci-dessous pour cette fonction.

- Um zu verhindern, daß sie leck werden oder explodieren, dürfen Trockenzellen nicht aufgeladen, erhitzt oder zerlegt werden.
- Wenn das Gerät nicht betrieben wird, die Batterien entnehmen, um unnötige Entladung zu vermeiden.
- Falls Flüssigkeit aus den Batterien austritt, sorgfältig abwischen.

VORBEREITUNGSMASSNAHMEN

HOLD-Schalter → C

Geben Sie den HOLD-Schalter frei, um die Tasten bedienen zu können. → a  
Bei Nichtbenutzung setzen Sie den HOLD-Schalter auf HOLD-Stellung. → b  
Versehentlich gedrückte Tasten sind jetzt wirkungslos.  
Wenn der HOLD-Schalter in Sperrstellung (HOLD) gestellt ist und eine Tasten betätigt wird, blinkt die Anzeige „hold“ im Display.

Ein- und Ausschalten

Drücken Sie REC/STOP, ►/■PLAY/STOP, MODE/PAUSE oder FILE zum Einschalten. Wenn ►/■PLAY/STOP gedrückt wird, wird sofort auf Wiedergabe geschaltet.  
Erfolgt 1 Minute keine Bedienung, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet (Ausschaltautomatik).

Anbringen des Handriemens → D

Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtet ist.  
Verwenden Sie keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Alkohol, Waschbenzin oder Verdünner.

AUFNEHMEN MIT DEM EINGEBAUTEN MIKROFON → E

Dieses Gerät hat 4 Aufnahme-dateien (A, B, C und D). Sie könne in jeder Aufnahme-datei in 100 Spuren aufzeichnen.

- 1 Den Schalter HOLD loslassen.
- 2 Die Taste MODE/PAUSE wiederholt drücken, um einen Aufnahmefmodus zu wählen.  
SP: Bis zu 56 Minuten Aufnahme-länge.  
LP: Bis zu 120 Minuten Aufnahme-länge.  
V-SP▼: Bis zu 56 Minuten Aufnahme-länge mit der V-SENSOR-Funktion.  
V-LP▼: Bis zu 120 Minuten Aufnahme-länge mit der V-SENSOR-Funktion.  
Wählen Sie SP für schärfere Aufnahme-zuzeichnung.  
Einzelheiten über die V-SENSOR-Funktion siehe „V-SENSOR-Funktion“ unten.
- 3 Die Taste FILE wiederholt drücken, um eine Aufnahme-zuzeichnung-datei zu wählen.
- 4 Das Mikrofon auf die Tonquelle richten.
- 5 Die Taste REC/STOP 1 Sekunde lang drücken.  
Die Anzeige REC leuchtet in Rot auf, und dann beginnt die Aufnahme.  
a Aufnahme-Spurnummer  
b Aufnahme-Anzeige  
c Aufnahmefmodus  
d V-SENSOR-Anzeige  
e Verstrichene Aufnahmezeit

Grundlegende Bedienung

Zum Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie REC/STOP oder ►/■PLAY/STOP.
Zum vorübergehenden Anhalten der Aufnahme	Drücken Sie MODE/PAUSE. Zum Fortsetzen drücken Sie MODE/PAUSE, REC/STOP oder ►/■PLAY/STOP.

Hinweis

Während der Aufnahme ist es nicht möglich, die Aufnahme-datei zu wechseln.

Zum Ablesen der noch zur Verfügung stehenden Aufnahmezeit

Drücken Sie FILE während der Aufnahme oder im Aufnahmefpause-Betrieb.  
Die restliche Aufnahmezeit wird angezeigt, während die Taste gedrückt gehalten wird.  
• Die noch freie Aufnahmezeit wird grob gerundet in drei Werten angezeigt.

Bei Anzeige von FULL

In einem solchen Fall sind keine weiteren Aufnahmen mehr möglich.  
Löschen Sie unbenötigte Aufnahmen.

V-SENSOR-Funktion

Wenn Sie V-LP▼ oder V-SP▼ in Schritt 2 gewählt haben, beginnt die Aufnahme, wenn das Gerät einen Ton über einem vorgegebenen Lautstärke-pegel erkennt. Wenn das Gerät nicht den Ton etwa 2 Sekunden lang erkennt, schaltet die Aufnahme auf Pause und „SEnS“ blinkt.  
Diese Funktion verhindert Vergeudung von Speicherplatz und leere Aufnahmen.

Hinweise

- Der Sensorpegel ist werkseitig eingestellt und kann nicht vom Anwender geändert werden. Vor dem Einsatz der V-SENSOR-Funktion sollten Sie eine Probeaufnahme machen, um den Sensorpegel zu bestätigen.
- Wenn die Aufnahme nach der Erkennung fortgesetzt wird, kann es sein, daß die ersten Klänge nicht aufgezeichnet werden.

- Jamais les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, retirez-les pour éviter toute usure inutile.
- Si du liquide fuit des piles, éliminez-le complètement en l'essuyant.

PRÉPARATIFS

Commutateur HOLD → C

Libérez le commutateur HOLD avant d'utiliser l'appareil pour pouvoir activer les touches. → a  
Quand vous n'utilisez pas l'appareil, remettez le commutateur HOLD sur la position HOLD. → b  
Les touches enclenchées par inadvertance seront inopérantes.  
Si une touche est pressée alors que le commutateur HOLD est en position HOLD, "hold" clignote sur l'afficheur.

Mise sous et hors tension

Appuyez sur REC/STOP, ►/■PLAY/STOP, MODE/PAUSE ou FILE pour mettre l'appareil sous tension. Quand ►/■PLAY/STOP est pressé, l'appareil est mis sous tension et la lecture démarre.  
Si vous n'effectuez aucune opération dans la minute qui suit une opération, l'appareil se mettra automatiquement hors tension (Coupe automatique).

Pour attacher la sangle → D

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.  
N'utilisez pas de solvants puissants, comme l'alcool, la benzine ou un produit de nettoyage.

ENREGISTREMENT AVEC LE MICROPHONE INTEGRE → E

Cet appareil est pourvu de 4 fichiers d'enregistrement (A, B, C et D). Vous pouvez enregistrer sur 100 pistes d'enregistrement dans chaque fichier.

- 1 Libérez le commutateur HOLD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur MODE/PAUSE pour sélectionner un mode d'enregistrement.  
SP: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 56 minutes.  
LP: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 120 minutes.  
V-SP▼: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 56 minutes avec la fonction V-SENSOR.  
V-LP▼: Vous pouvez enregistrer jusqu'à environ 120 minutes avec la fonction V-SENSOR.  
Sélectionnez SP pour obtenir une meilleure qualité sonore d'enregistrement.  
Consultez "Fonction V-SENSOR" ci-dessous pour cette fonction.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur FILE pour sélectionner un fichier d'enregistrement.
- 4 Dirigez le microphone intégré vers la source sonore.
- 5 Maintenez REC/STOP pressé 1 seconde.  
L'indicateur REC s'allume en rouge, puis l'enregistrement démarre.  
a Enregistrement du numéro de piste  
b Indicateur d'enregistrement  
c Mode d'enregistrement  
d Indicateur V-SENSOR  
e Temps d'enregistrement écoulé

Fonctionnement de base

Pour arrêter l'enregistrement	Appuyez sur REC/STOP ou ►/■PLAY/STOP.
Pour interrompre l'enregistrement	Appuyez sur MODE/PAUSE. Pour reprendre, appuyez sur MODE/PAUSE, REC/STOP ou ►/■PLAY/STOP.

Remarque

Vous ne pouvez pas changer de fichier en cours d'enregistrement.

Pour contrôler le temps d'enregistrement restant

Appuyez sur FILE pendant l'enregistrement ou en mode pause d'enregistrement. Le temps d'enregistrement restant est affiché pendant la pression de la touche.  
• L'indication de temps d'enregistrement restant est approximative.

Quand FULL est affiché

Vous ne pouvez plus enregistrer. Effacez les enregistrements inutiles.

Fonction V-SENSOR

Si vous sélectionnez V-LP▼ ou V-SP▼ à l'étape 2, l'enregistrement démarre quand l'appareil détecte un son au-dessus du niveau pré-réglé. Si aucun son n'est détecté pendant environ 2 secondes, l'appareil passe en pause d'enregistrement et "SEnS" clignote.  
Cette fonction évite de gaspiller la mémoire et d'enregistrer à vide.

Remarques

- Le niveau de détection, pré-réglé à l'usine, n'est pas modifiable. Avant d'utiliser la fonction V-SENSOR, enregistrez une fois pour confirmer le niveau de détection.
- Quand l'enregistrement reprend après la détection de sons, les tout premiers sons peuvent ne pas être enregistrés.

## PLAYBACK → F

- 1 Release the HOLD switch.
- 2 Press FILE repeatedly to select a recording file.
- 3 Press ►/■PLAY/STOP.  
If you select a file that has no recording tracks, "no InF" is displayed.
- 4 Adjust the volume.

### Basic operation

To stop playback	Press ►/■PLAY/STOP.
To pause playback	Press MODE/PAUSE. To resume, press MODE/PAUSE or ►/■PLAY/STOP.

### To listen with an earphone

Connect a commercially available earphone with a mini-plug to the EARPHONE jack.  
When an earphone is connected, sound through the speaker is not heard.

### To search for a desired point

#### To search for the beginning of a recording track

Press I◀◀ or ▶▶I.  
Keep pressed during stop mode to change the recording track number faster.

#### To locate a desired passage

Keep I◀◀ or ▶▶I pressed during playback.  
Release the button at the start of desired passage according to the time counter in the display.

#### To listen to only 5 seconds at the beginning of each track

Keep ►/■PLAY/STOP pressed for 1 second. "SCAN" is displayed.  
Press ►/■PLAY/STOP again to resume normal playback.

## ERASING → G

You can erase recordings by recording track number.

- 1 Release the HOLD switch.
- 2 Select the recording file and press I◀◀ or ▶▶I to display the recording track number to be erased.  
If you select a file that has no recording tracks, "no InF" is displayed.
- 3 Keep ERASE pressed for 1 second.  
ErASE flashes for 10 seconds in the display.
- 4 Press ERASE while ErASE is flashing.  
The recording track number is decreased after the track is erased.

### To erase all recordings of the selected file

- 1 Select the recording file to be erased.
- 2 Keep ERASE and REC/STOP pressed for 3 seconds.  
AL is displayed and ErASE flashes.
- 3 Press ERASE again while ErASE is flashing.

## Recording from an external microphone → H

To record sound with more clarity, use of an optional external microphone is recommended.  
Connect the microphone to the EXT. MIC jack and set the microphone near the sound source.

### Note

When recording from an external microphone, move the microphone away from the main unit or the earphone to prevent howling.

## To record from another unit → I

Connect the other unit to the EXT. MIC jack of this unit, using the appropriate connecting cords.

- To connect to stereo source equipment
- To connect to monaural source equipment

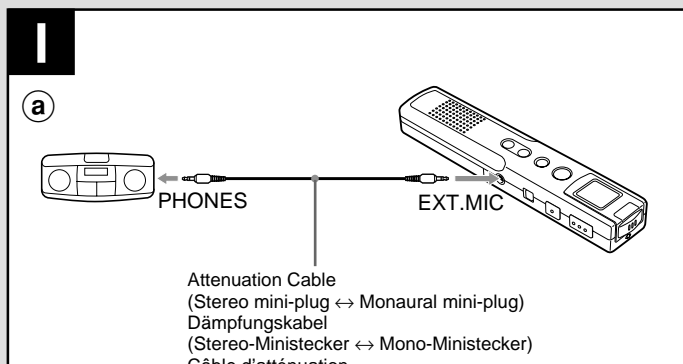
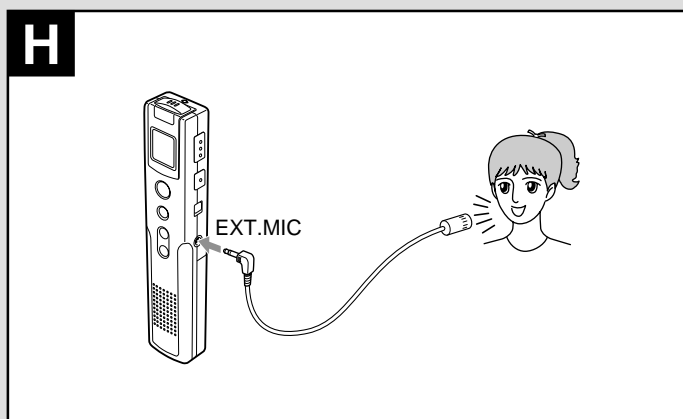
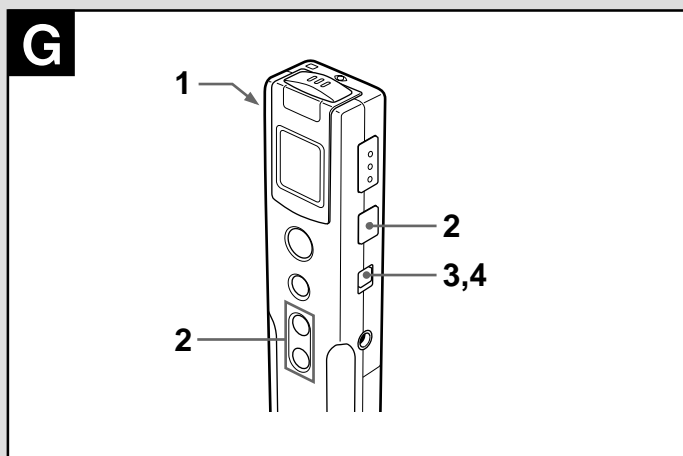
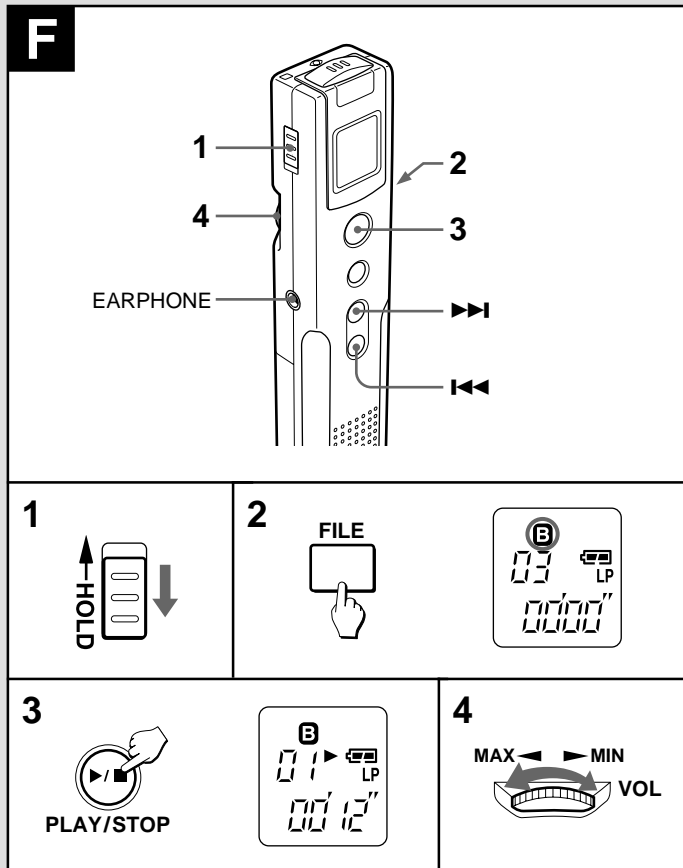
### Note

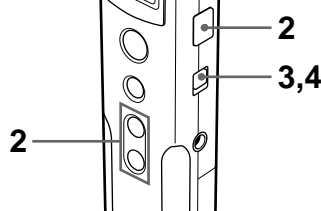
- The connecting cords may vary according to the type of source equipment.  
Before connecting a unit, read the operating instructions of the connected unit.
- If the volume setting of the source equipment is too high, the recorded sound may be noisy or distorted. Be sure to set the volume of the source equipment to a moderate level.

## SPECIFICATIONS

Frequency response	500 – 3,500 Hz (EIAJ)
Microphone	Electret condenser microphone (monaural)
Maximum output	80 mW (EIAJ 8 ohms)
Speaker	Diameter 20 mm, 8 ohms
Power supply	DC 3 V using two R03 (size AAA) dry cell batteries
Maximum total recording time	Approx. 120 minutes (LP mode) Approx. 56 minutes (SP mode)

Battery life using LR03 (size AAA) alkaline batteries





ERASE flashes for 10 seconds in the display.

#### 4 Press ERASE while ErASE is flashing.

The recording track number is decreased after the track is erased.

#### To erase all recordings of the selected file

##### 1 Select the recording file to be erased.

##### 2 Keep ERASE and REC/STOP pressed for 3 seconds.

AL is displayed and ErASE flashes.

##### 3 Press ERASE again while ErASE is flashing.

#### Recording from an external microphone → H

To record sound with more clarity, use of an optional external microphone is recommended.

Connect the microphone to the EXT. MIC jack and set the microphone near the sound source.

#### Note

When recording from an external microphone, move the microphone away from the main unit or the earphone to prevent howling.

#### To record from another unit → I

Connect the other unit to the EXT. MIC jack of this unit, using the appropriate connecting cords.

##### a To connect to stereo source equipment

##### b To connect to monaural source equipment

#### Note

- The connecting cords may vary according to the type of source equipment. Before connecting a unit, read the operating instructions of the connected unit.
- If the volume setting of the source equipment is too high, the recorded sound may be noisy or distorted. Be sure to set the volume of the source equipment to a moderate level.

## SPECIFICATIONS

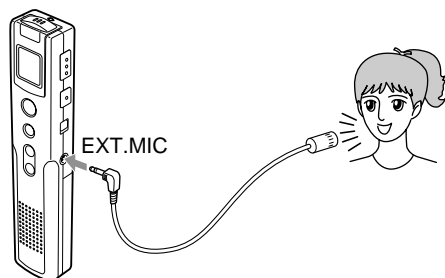
<b>Frequency response</b>	500 – 3,500 Hz (EIAJ)
<b>Microphone</b>	Electret condenser microphone (monaural)
<b>Maximum output</b>	80 mW (EIAJ 8 ohms)
<b>Speaker</b>	Diameter 20 mm, 8 ohms
<b>Power supply</b>	DC 3 V using two R03 (size AAA) dry cell batteries
<b>Maximum total recording time</b>	Approx. 120 minutes (LP mode) Approx. 56 minutes (SP mode)
<b>Battery life using LR03 (size AAA) alkaline batteries</b>	Approx. 12 hours (EIAJ recording) Approx. 8 hours (EIAJ 10 mW playback)
<b>Maximum outside dimensions</b>	26.9 (W) × 129.8 (H) × 16.5 (D) mm (1 1/16 × 5 1/8 × 21/32 in.)
<b>Weight</b>	Approx. 60.3 g (2.1 oz) excluding batteries
<b>Accessories</b>	Hand strap (1) Carrying case (1)

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

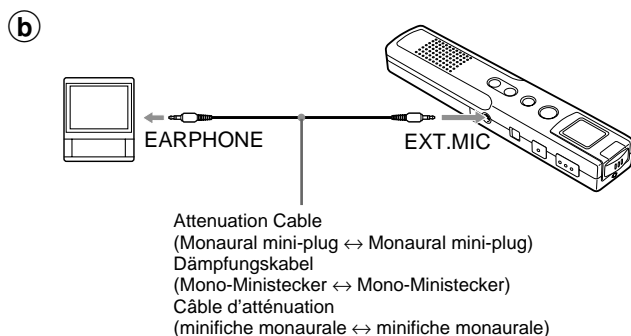
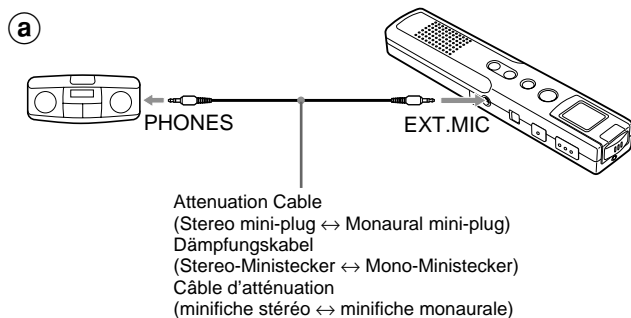
## COPYRIGHT

Please check laws on copyright relating to recording from external sources for the country in which this unit being used.

H



I



WIEDERGABE → F

- 1 Geben Sie den HOLD-Schalter frei.
- 2 Drücken Sie FILE wiederholt, um eine Aufnahmedatei zu wählen.
- 3 Drücken Sie ►/■PLAY/STOP.  
Wenn Sie eine Datei ohne aufgezeichnete Spuren wählen, erscheint „no InF“.
- 4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

Grundlegende Bedienung

Zum Stoppen der Wiedergabe	Drücken Sie ►/■PLAY/STOP.
Zum vorübergehenden Anhalten der Wiedergabe	Drücken Sie MODE/PAUSE. Zum Fortsetzen drücken Sie MODE/PAUSE oder ►/■PLAY/STOP.

Hören über Kopfhörer

Schließen Sie einen handelsüblichen Kopfhörer mit Ministecker an die kopfhörerbuchse (EARPHONE) an.  
Bei Anschluß eines Kopfhörers wird der Lautsprecherton automatisch stummgeschaltet.

Lokalisieren einer gewünschten Aufnahmestelle

Den Anfang einer Aufnahme aufsuchen

Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I.  
Halten Sie die Taste im Stoppbetrieb gedrückt, um die Aufnahmespurnummer schneller umzuschalten.

Lokalisieren einer bestimmten Stelle

Halten Sie I◀◀ oder ▶▶I während der Wiedergabe gedrückt.  
Geben Sie die Taste am Startpunkt der gewünschten Aufnahme frei, und zwar gemäß der Zeitzähleranzeige.

Fünfsekündiges Anspielen aller Titel

Halten Sie ►/■PLAY/STOP 1 Sekunde lang gedrückt. Die Anzeige „SCAN“ erscheit.  
Um wieder auf normale Wiedergabe zu schalten, drücken Sie ►/■PLAY/STOP erneut.

LÖSCHEN → G

- Sie können Aufnahmen einzeln gemäß ihrer Aufnahme-Nr. löschen.
- 1 Geben Sie den HOLD-Schalter frei.
  - 2 Wählen Sie die Aufnahmedatei. und drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I, um die zu löschende Aufnahme-Nr. anzuzeigen.  
Wenn Sie eine Datei ohne aufgezeichnete Spuren wählen, erscheint „no InF“.
  - 3 Halten Sie ERASE 1 Sekunde lang gedrückt.  
ErASE blinkt 10 Sekunden lang im Display.
  - 4 Drücken Sie ERASE erneut, solange ErASE im Display blinkt.  
Die Aufnahme-Nr. wird nach dem Löschen dekrementiert.

Zum Löschen aller Aufnahmen einer gewählten Datei

- 1 Wählen Sie die Aufnahmedatei, die gelöscht werden soll.
- 2 Halten Sie ERASE und REC/STOP 3 Sekunden lang gedrückt.  
AL erscheint, und ErASE blinkt.
- 3 Drücken Sie ERASE erneut, während ErASE blinkt.

Aufnahmen mit einem externen Mikrofon → H

Für schärfere Aufnahmen wird die Verwendung eines externen Mikrofons empfohlen.  
Schließen Sie das Mikrofon an die Buchse EXT. MIC an, und stellen Sie das Mikrofon in der Nähe der Tonquelle auf.

Hinweis

Beim Aufnehmen mit einem externen Mikrofon bewegen Sie das Mikrofon vom Gerät oder Ohrhörer weg, und Rückkopplungs-Heulen zu vermeiden.

Überspielen von einem anderen Gerät → I

- Schließen Sie das Zuspieldgerät mit einem geeigneten Überspielkabel an die EXT. MIC-Buchse an.
- Ⓐ Im Falle eines Stereogeräts
  - Ⓑ Im Falle eines Monogeräts

Hinweise

- Die Wahl des Überspielkabels ist abhängig vom Zuspieldgerät. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts.
- Bei zu hoch eingestellter Lautstärke des Zuspieldgeräts kann die Aufnahme verrauscht oder verzerrt werden. Spielen Sie mit gemäßigter Lautstärke.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang	500 bis 3.500 Hz (EIAJ)
Mikrofon	Elektret-Kondensatormikrofon (monaural)
Max. Ausgangsleistung	80 mW (EIAJ, 8 Ohm)
Lautsprecher	20 mm Durchmesser, 8 Ohm

LECTURE → F

- 1 Libérez le commutateur HOLD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur FILE pour sélectionner un fichier d'enregistrement.
- 3 Appuyez sur ►/■PLAY/STOP.  
Si vous sélectionnez un fichier sans pages enregistrées, “no InF” s'affichera.
- 4 Ajustez le volume.

Fonctionnement de base

Pour arrêter la lecture	Appuyez sur ►/■PLAY/STOP.
Pour interrompre la lecture	Appuyez sur MODE/PAUSE. Pour reprendre, appuyez sur MODE/PAUSE ou ►/■PLAY/STOP.

Ecoute au casque

Branchez un casque équipé d'une minifiche à la prise EARPHONE.  
Quand le casque est branché, aucun son n'est fourni par le haut-parleur.

Recherche d'un point particulier

Pour localiser le début d'une plage enregistrée

Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I.  
Maintenez la touche pressée en mode d'arrêt pour changer plus rapidement de plage.

Pour localiser un passage particulier

Appuyez en continu sur I◀◀ ou ▶▶I pendant la lecture.  
Relâchez la touche au début du passage souhaité en fonction de l'indication du compteur sur l'afficheur.

Pour écouter les 5 premières secondes du début de chaque plage

Maintenez ►/■PLAY/STOP pressé 1 seconde. “SCAN” s'affichera.  
Appuyez une nouvelle fois sur ►/■PLAY/STOP pour reprendre la lecture normale.

EFFACEMENT → G

- Vous pouvez effacer vos enregistrements en entrant le numéro de plage.
- 1 Libérez le commutateur HOLD.
  - 2 Sélectionnez le fichier et appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I pour afficher le numéro de plage de l'enregistrement que vous voulez effacer.  
Si vous sélectionnez un fichier sans pages enregistrées, “no InF” s'affiche.
  - 3 Maintenez ERASE pressé 1 seconde.  
ErASE clignote 10 secondes dans l'affichage.
  - 4 Appuyez sur ERASE quand ErASE clignote.  
Une fois que la plage a été effacée, le numéro de plage diminue.

Pour effacer tous les enregistrements du fichier sélectionné

- 1 Sélectionnez le fichier d'enregistrements à effacer.
- 2 Maintenez ERASE et REC/STOP pressés 3 secondes.  
AL s'affiche et ErASE clignote.
- 3 Appuyez à nouveau sur ERASE pendant le clignotement d'ErASE.

Enregistrement avec un microphone extérieur → I

L'emploi d'un microphone extérieur en option est recommandé pour enregistrer plus clairement le son.  
Raccordez le microphone à la prise EXT. MIC et placez-le près de la source extérieure.

Remarque

Lors de l'enregistrement avec un microphone extérieur, éloignez le microphone de l'appareil ou du casque pour éviter le hurlement.

Pour enregistrer depuis un autre appareil → I

- Raccordez l'autre appareil à la prise EXT. MIC de cet appareil, avec les cordons de raccordement adéquats.
- Ⓐ Pour raccorder un appareil de source stéréo
  - Ⓑ Pour raccorder un appareil de source monaural

Remarques

- Les cordons de raccordement peuvent varier selon le type de l'appareil de source. Avant de raccorder un appareil, lisez son mode d'emploi.
- Si le réglage de volume de l'appareil de source est trop élevé, le son enregistré peut être parasité ou déformé. Réglez le volume de l'appareil de source à un niveau modéré.

SPÉCIFICATIONS

Réponse en fréquence	500 – 3.500 Hz (EIAJ)
Microphone	Microphone électrostatique (monophonique)
Puissance maximale	80 mW (EIAJ 8 ohms)
Haut-parleur	Diamètre 20 mm, 8 ohms

2 Wählen Sie die Aufnahme-Datei, und drücken Sie ◀◀ oder ▶▶, um die zu löschende Aufnahme-Nr. anzuzeigen.

Wenn Sie eine Datei ohne aufgezeichnete Spuren wählen, erscheint „no InF“.

3 Halten Sie ERASE 1 Sekunde lang gedrückt.

ErASE blinkt 10 Sekunden lang im Display.

4 Drücken Sie ERASE erneut, solange ErASE im Display blinkt.

Die Aufnahme-Nr. wird nach dem Löschen dekrementiert.

**Zum Löschen aller Aufnahmen einer gewählten Datei**

1 Wählen Sie die Aufnahme-Datei, die gelöscht werden soll.

2 Halten Sie ERASE und REC/STOP 3 Sekunden lang gedrückt.

AL erscheint, und ErASE blinkt.

3 Drücken Sie ERASE erneut, während ErASE blinkt.

**Aufnehmen mit einem externen Mikrofon → **

Für schärfere Aufnahmen wird die Verwendung eines externen Mikrofons empfohlen.

Schließen Sie das Mikrofon an die Buchse EXT. MIC an, und stellen Sie das Mikrofon in der Nähe der Tonquelle auf.

### Hinweis

Beim Aufnehmen mit einem externen Mikrofon bewegen Sie das Mikrofon vom Gerät oder Ohrhörer weg, und Rückkopplungs-Heulen zu vermeiden.

**Überspielen von einem anderen Gerät → **

Schließen Sie das Zuspieldgerät mit einem geeigneten Überspielkabel an die EXT. MIC-Buchse an.

Ⓐ Im Falle eines Stereogeräts

Ⓑ Im Falle eines Monogeräts

### Hinweise

• Die Wahl des Überspielkabels ist abhängig vom Zuspieldgerät. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts.

• Bei zu hoch eingestellter Lautstärke des Zuspieldgeräts kann die Aufnahme verrauscht oder verzerrt werden. Spielen Sie mit gemäßigter Lautstärke.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Frequenzgang</b>	500 bis 3.500 Hz (EIAJ)
<b>Mikrofon</b>	Elektret-Kondensatormikrofon (monaural)
<b>Max. Ausgangsleistung</b>	80 mW (EIAJ, 8 Ohm)
<b>Lautsprecher</b>	20 mm Durchmesser, 8 Ohm
<b>Stromversorgung</b>	DC 3 V mit zwei Micro-Trockenzellen (R03, AAA)
<b>Aufnahmezeit</b>	Ca. 120 Minuten (LP-Modus) Ca. 56 Minuten (SP-Modus)
<b>Batterielebensdauer mit Alkali-Mignonzelle (Größe AAA, LR03)</b>	Ca. 12 Stunden (EIAJ, Aufnahme) Ca. 8 Stunden (EIAJ, 10 mW, Wiedergabe)
<b>Maximale Außenabmessungen</b>	26,9 (B) × 129,8 (H) × 16,5 (T) mm
<b>Gewicht</b>	Ca. 60,3 g (ohne Batterien)
<b>Im Lieferumfang</b>	Handriemen (1) Trageetui (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## URHEBERSCHUTZ

Bitte beachten Sie die jeweils geltenden Copyright-Bestimmungen des Landes, in denen Sie Aufnahmen von externen Signalquellen vornehmen.

Numéro de plage de l'enregistrement que vous voulez effacer.  
Si vous sélectionnez un fichier sans plages enregistrées, "no InF" s'affiche.

3 Maintenez ERASE pressé 1 seconde.

ErASE clignote 10 secondes dans l'affichage.

4 Appuyez sur ERASE quand ErASE clignote.

Une fois que la plage a été effacée, le numéro de plage diminue.

**Pour effacer tous les enregistrements du fichier sélectionné**

1 Sélectionnez le fichier d'enregistrements à effacer.

2 Maintenez ERASE et REC/STOP pressés 3 secondes.

AL s'affiche et ErASE clignote.

3 Appuyez à nouveau sur ERASE pendant le clignotement d'ErASE.

**Enregistrement avec un microphone extérieur → **

L'emploi d'un microphone extérieur en option est recommandé pour enregistrer plus clairement le son.

Raccordez le microphone à la prise EXT. MIC et placez-le près de la source extérieure.

### Remarque

Lors de l'enregistrement avec un microphone extérieur, éloignez le microphone de l'appareil ou du casque pour éviter le hurlement.

**Pour enregistrer depuis un autre appareil → **

Raccordez l'autre appareil à la prise EXT. MIC de cet appareil, avec les cordons de raccordement adéquats.

Ⓐ Pour raccorder un appareil de source stéréo

Ⓑ Pour raccorder un appareil de source monaural

### Remarques

• Les cordons de raccordement peuvent varier selon le type de l'appareil de source. Avant de raccorder un appareil, lisez son mode d'emploi.

• Si le réglage de volume de l'appareil de source est trop élevé, le son enregistré peut être parasité ou déformé. Réglez le volume de l'appareil de source à un niveau modéré.

## SPÉCIFICATIONS

### Réponse en fréquence

500 – 3.500 Hz (EIAJ)

**Microphone** Microphone électrostatique (monophonique)

### Puissance maximale

80 mW (EIAJ 8 ohms)

**Haut-parleur** Diamètre 20 mm, 8 ohms

**Alimentation** DC 3 V avec deux piles sèches R03 (format AAA)

### Temps d'enregistrement maximal

Env. 120 minutes (mode LP)

Env. 56 minutes (mode SP)

### Autonomie sur piles alcalines LR03 (format AAA)

Env. 12 heures (Enregistrement EIAJ)

Env. 8 heures (Lecture 10 mW EIAJ)

### Dimensions extérieures maximales

26,9 (L) × 129,8 (H) × 16,5 (P) mm

**Poids** Env. 60,3 g sans piles

**Accessoires** Sangle (1)

Sac de transport (1)

L'aspect extérieur et les spécifications peuvent être modifiés sans préavis.

## DROITS D'AUTEUR

Veuillez vérifier la législation sur les droits d'auteur en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé avant d'effectuer des enregistrements.